

# Russian РУССКИЙ

TriMet – это система общественного транспорта городской зоны Портланда, включая округа Мултнома, Вашингтон и Клакамас. Пользуясь автобусами, MAX Light Rail (поездами MAX) и Portland Streetcar (трамваем), очень легко добираться до работы и возвращаться с работы, ездить за покупками, по делам и в другие места.

## Билеты на проезд

Билеты TriMet действительны в автобусах, MAX Light Rail и в Portland Streetcar. Вы можете пересаживаться между автобусами и трамваями при наличии действительного билета на проезд, пересадочного талона или проездного.

## Где можно приобрести билеты на проезд?

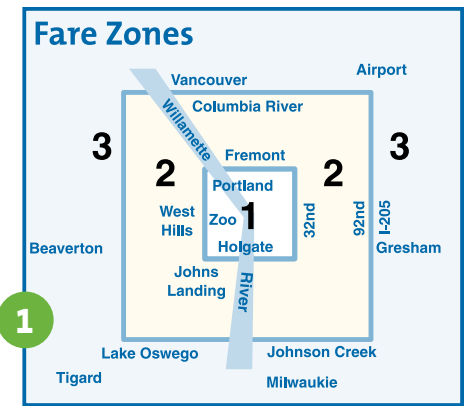
Вы можете приобрести билеты на проезд при входе в автобусы и Portland Streetcar, однако для проезда в MAX, вы должны приобрести билет до посадки. Автоматы продажи билетов расположены на каждой остановке MAX.

Вы также можете приобрести проездные и билеты в большинстве магазинов Fred Meyer, Safeway и Albertsons, в TriMet Ticket Office (билетных кассах), расположенных на Pioneer Courthouse Square (центральной городской площади), а также на интернете по адресу [trimet.org](http://trimet.org).

## Какова стоимость проезда ①

Стоимость билета для взрослого зависит от количества пересекаемых вами зон. Вы можете узнать стоимость проезда, воспользовавшись картой зон проезда или Trip Planner [компьютерной программой планирования проезда], посетив страницу интернета по адресу [trimet.org](http://trimet.org).

② Таблица слева указывает расценки на проезд в TriMet. Читая слева направо, указаны цены за: 1 билет, 10 билетов, Проездной на 7 дней, месячный и годовой проездные билеты. Читая сверху вниз, указаны цены для: взрослый на все зоны; взрослый на две зоны; взрослый на одну зону; для Honored Citizen на все зоны; для молодежи и студентов на все зоны; LIFT Paratransit на все зоны; и однодневный билет для всех пассажиров на все зоны.



## Льготный проезд

Honored Citizen—для лиц 65 лет и старше, инвалидов и лиц, получающих Medicare. Билет действителен во всех зонах. Требование к удостоверению личности: при посадке в автобус и по востребованию котнтролера, необходимо предъявить удостоверение личности, подтверждение возраста или права на льготный проезд, (такие, как карточка Medicare.)

Молодежь или студенты—Для молодежи в возрасте от 7 до 17 лет и студентов 9–12 классов или программы GED. Билет действителен во всех зонах. Требования к удостоверению личности: детям 15–17 лет и учащимся 9–12 классов или программы GED, при посадке в автобус и по востребованию котнтролера необходимо предъявить документ, подтверждающий возраст или ученический статус. Разрешен бесплатный проезд детей 6-летнего возраста, и младше, в сопровождении пассажира, заплатившего за проезд.

Молодежь или студенты—Для молодежи в возрасте от 7 до 17 лет и студентов 9–12 классов или программы GED. Билет действителен во всех зонах. Требования к удостоверению личности: детям 15–17 лет и учащимся 9–12 классов или программы GED, при посадке в автобус и по востребованию котнтролера необходимо предъявить документ, подтверждающий возраст или ученический статус. Разрешен бесплатный проезд детей 6-летнего возраста, и младше, в сопровождении пассажира, заплатившего за проезд.

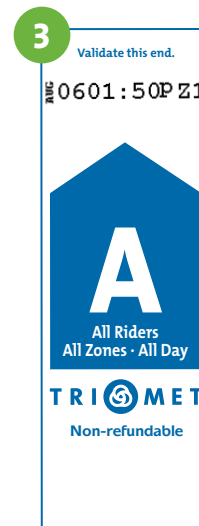
Effective September 1, 2007	2-Hour Tickets		7-Day Pass	Monthly Pass	Annual Pass
	1 Ticket	10 Tickets			
Adult • All Zones	\$2.05	\$20.50	\$20.00	\$86.00	\$946.00
Adult • 2 Zones	\$1.75	\$17.50	\$17.50	\$75.00	\$825.00
Adult • 1 Zone	—	\$17.00	—	—	—
Honored Citizen All Zones	\$0.85	\$ 8.50	—	\$25.00	\$275.00
Youth/Student All Zones	\$1.40	\$14.00	—	\$26.00	—
LIFT Paratransit All Zones	\$1.70	\$17.00	—	\$50.00	\$600.00
All-Day Ticket					
All Riders • All Zones			\$4.75		

## Fareless Square (Бесплатная Зона)

Если ваш проезд в пределах Fareless Square, вы не должны покупать билет. Fareless Square включает в себя большую часть центра города Портланда (в пределах границы, обозначенной рекой Willamette, улицей NW Irving Street, и шоссе I-405), а также остановки MAX от Rose Quarter до Lloyd Center и автобусные остановки вдоль NE Multnomah до 13th Avenue.

## Проездной документ 3

Сохраняйте ваш билет или проездной талон в подтверждение оплаты до завершения вашей поездки. Вы можете пересаживаться между автобусами или поездами до истечения времени, указанного в верхней части талона. Действительные билеты годны в течении двух часов; пересадочные талоны годны в течении минимум часа в будние дни и двух часов в выходные дни.



10	TRI-MET	:30		
9		:00		
8	VALID FOR BOARDING UNTIL	:30		
7	TIME SHOWN AT TOP			
6				
5 AM		:00		
KEEP THIS TRANSFER AS YOUR RECEIPT	DAY CODE			
	M	J	I	E
	X	D	B	C
	DAY	A	H	Y
All Zones				
2 Zones	3-2	2-1		
1 Zone	1	2	3	

## Ознакомление с графиком движения 4

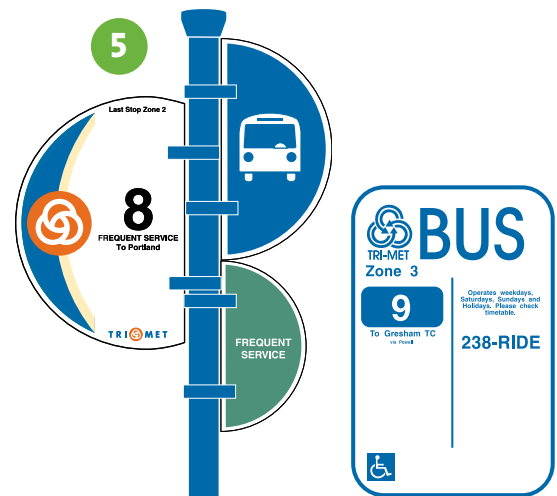
Определите остановку в месте или рядом с местом посадки в автобус или MAX. Читая сверху вниз, будет указано время прибытия маршрута на перечисленные автобусные остановки. Читая слева направо, будет указано вам на продолжительность следования между остановками.

Используйте воскресный график в следующие праздничные дни: Новый Год, День Памяти, День Независимости, День Труда, Дни Благодарения и Рождество. В день Мартина Лютера Кинга младшего, автобусы и поезда MAX работают по субботнему, уплотненному графику.

157-Happy Valley						
Saturday to Clackamas Town Center						
4	145th & Clackamas Stop ID 10250	Mountain Gate Rd & King Rd Stop ID 10237	Sunnyside Rd & 122nd Ave Stop ID 10216	Sunnyside Rd & Stevens Stop ID 11519	Clackamas Transit Center Stop ID 8184	
	7:34	7:37	7:42	7:47	7:51	
	8:35	8:38	8:43	8:48	8:52	
	9:35	9:39	9:44	9:49	9:53	
	10:34	10:38	10:43	10:48	10:52	
	11:33	11:37	11:42	11:47	11:51	
	12:34	12:38	12:43	12:47	12:51	
	1:35	1:38	1:43	1:47	1:51	
	2:37	2:40	2:45	2:49	2:53	
	3:38	3:41	3:46	3:50	3:54	
	4:39	4:43	4:48	4:52	4:56	
	5:37	5:40	5:45	5:49	5:53	
	6:38	6:41	6:46	6:50	6:54	
	7:36	7:39	7:44	7:47	7:51	

## Проезд на автобусе 5

- Найдите подобные знаки, указывающие на расположение автобусных остановок.
- Стоя на остановке, по мере приближения автобуса подайте сигнал водителю.
- Будьте готовы к посадке, имейте при себе готовую точную сумму оплаты билета, либо ваш действительный билет, пересадочный талон или месячный проездной. (Если вы переезжаете только в черте Fareless Square, вам не нужно платить за проезд.)
- Когда вам необходимо сойти, потяните за сигнальную веревку звонка или нажмите на белую, пластмассовую полоску рядом с окном, чтобы затребовать следующую остановку.
- По возможности, выходите через задние двери.
- Никогда не переходите дорогу перед автобусом, за исключением, если он остановился на красном сигнале светофора.



## Проезд на MAX Light Rail

- Вы обязаны иметь действительный билет, пересадочный талон или месячный проездной перед посадкой в MAX. (Если вы переезжаете только в черте Fareless Square, вам не нужно платить за проезд.)

- Поезда MAX останавливаются на каждой остановке. Вы не должны подавать сигнал водителю, чтобы сесть на поезд или сойти с него.
- Перед переходом через пути MAX всегда остановитесь и посмотрите в обе стороны

## Проезд в Portland Streetcar

- Вы можете приобрести билет после посадки или воспользоваться вашим действительным билетом, пересадочным талоном или месячным проездным. (Если вы переезжаете только в черте Fareless Square, вам не нужно платить за проезд.)
- В отличие от MAX, Portland Streetcar не останавливается на каждой остановке автоматически. Когда вам необходимо сойти, нажмите на желтую полосу рядом с окном или на кнопку рядом с дверью, чтобы затребовать следующую остановку.



### TriMet доступен для всех

Все автобусы, поезда MAX и Portland Streetcar имеют специальные приспособления для провоза инвалидов. Вы должны уступить место пожилому или инвалиду, если занимаете одно из специально обозначенных мест.



### Разрешен проезд с велосипедами

Все автобусы оснащены рамами для провоза велосипедов. В MAX и Portland Streetcar, вы можете разместить свой велосипед в специально отведенном месте у дверей.



### Информация для пассажира

Это пособие содержит основные сведения о пользовании автобусами TriMet, MAX Light Rail и Portland Streetcar. Если у вас возникли дополнительные вопросы, пожалуйста, звоните 503-238-7433 (TTY 503-238-5811) с 7:30 до 17:30

Для соединения с переводчиком просто дождитесь инструкции на вашем языке. Представитель службы обслуживания пассажиров TriMet и переводчик помогут вам:

- Спланировать поездку
- Связаться с бюро находок
- Проверить статус маршрута (объезды и снежные заносы)
- Поделиться своими пожеланиями